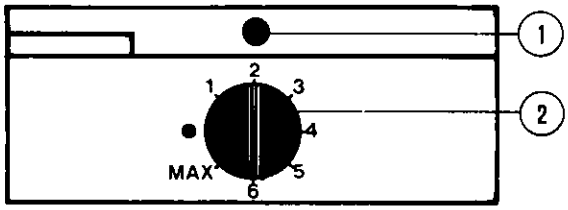
KYL/FRYS
KJØLESKAP/FRYSESKAP
KØLESKABE/FRYSESKABE
JÄÄ/PAKASTINKAAPPI
REFRIGERATORS/FREEZERS

KÜHLSCHRÄNKE/GEFRIERSCHRÄNKE
RÉFRIGÉRATEURS/CONGÉLATEURS
KOELKASTEN/DIEPVRIESKASTEN
REFRIGERADORES/CONGELADORES



SVENSKA

1. Dörrströmbrytare för innerbelysning.
2. Termostatratt – inställbar 1 – MAX.

Stäng av genom att vrida termostatratten till ●

Kylskåpen har helautomatisk avfrostning.
Se vidare i bruksanvisningen.

NORSK

1. Dørstrømbryter for innvendig belysning.
2. Termostatratt instilbart 1–MAX.

Slå av ved å vri termostaten til ●

Kjøleskapene har automatisk avriming.
Se videre i Bruksanvisningen.

DANSK

1. Dørkontakt for invendig belysning.
2. Termostatknap indstillelig 1–MAX.

Man kan afbryde ved at stille termostatknappen venstre om til ●

Køleskabene har automatisk afrimning.
Se videre Brugsanvisningen.

SUOMI

1. Valaistuksen virrankatkaisija.
2. Termostaatin nuppi.

Näistä kaapeista virta katkaistaan kääntämällä lämpötilansäädin ●-asentoon.

Jääkaapissa on täysautomaattinen huurteenpoisto.
Ks. myös käyttöohjetta.

ENGLISH

1. Door switch for interior light.
2. Thermostat dial adjustable 1–MAX.

Switch of by turning the thermostat knob to ●

The refrigerators have automatic defrosting.
See further the instructions for use.

DEUTSCH

1. Türschalter für Innenbeleuchtung.
2. Thermostatdrehknopf einstellbar von 1–MAX.

Zum Ausschalten Thermostat auf ● stellen.

Die Kühlschränke haben automatisches Abtauen.
Siehe weiter die Gebrauchsanweisung.

FRANÇAIS

1. Interrupteur de porte pour éclairage intérieur.
2. Bouton de thermostat réglable de 1–MAX.

Assurer l'arrêt en ramenant le bouton de thermostat sur ●

Les réfrigérateurs sont munis de dégivrage automatique.
Voir également le mode d'emploi.

NEDERLANDS

1. Deurschakelaar voor binnenverlichting.
2. Thermostaatshijf verstelbaar 1–MAX.

Uitschakelen door de thermostaatknop op ● te zetten.

De koelkasten hebben automatisch ontdooien.
Zie ook de Gebruiksaanwijzing.

ESPAÑOL

1. Interruptor de puerta para alumbrado interior.
2. Manecilla de termostato graduada 1–MAX.

Para deconectar, girar la manecilla del termostato hasta la posición ●

Los refrigeradores vienen provistos de descongelación automática.
Véanse también las instrucciones para el uso.

Temperaturviser (fig. 1, 8, 9). Denne angiver temperaturen i den varmeste pakke. Når fryseren ikke er i gang, viser temperaturviseren på ////// (se fig. 8). Ved igangsætningen forandres billedet gradvis til den rigtige temperatur er opnået (se fig. 9).
Hvis temperaturen synkér mod –30°C, stil termostatknappen (5) på et lavere tal.
Ved indfrysning af større kvantiteter, stiger først temperaturen lidt.
LÆS OGSÅ BRUGSANVISNINGEN!

SUOMI (Pakastinkaappi)

1. Lämmönnäyttäjä.
2. Valaistuksen virrankatkaisija.
3. Varoituslamppu palaa punaisella kiinteällä valolla kun pakastin pakastimen lämpötila on liian korkea (lämmin).
4. Lamppu palaa kun pakastin on kytkettynä pistorasiaan ja pääkytkin on asennossa I.
5. Termostaattinuppi.
6. Pikapakastusnäppäin.
7. Pääkytkin.

Kaapissa on käsikäyttöinen huurteenpoisto. KS. MYÖS KÄYTTÖOHJETTA.

Sulkeminen

Laite suljetaan kääntämällä pääkatkaisija ⑦ asentoon 0, katso kuvaa.
HUOM! Kaapin jännite katkeaa vasta otettaessa pistoke pistorasiasta.

Pakastus

Paina alle 10 kg:n painoisia normaalimääriä pakastaessasi pikapakastusnäppäin ⑥ pohjaan n. 3–4 tuntia, ennen kuin siirrät pakastettavat tavarat kaappiin. Pakastaessasi suuria määriä (yli 10 kg), siirrä termostaatin nuppi ⑤ maksimille vuorokautta ennen pakastusta. Siirrä termostaatin säätönuppi normaaliasentoon siirtäessäsi tavarat pakastimeen ja paina pikapakastusnäppäin pohjaan.

Huurteenpoisto

Sulje pakastin päältä siirtämällä pääkatkaisija asentoon 0. Katso tarkemmin käyttöohjeissa esitetystä huurteenpoistosta.

Lämmönnäyttäjä (kuva 1, 8, 9) ilmoittaa lämpimimmän pakastepaketin sisälämpötilan. Kun pakastin ei ole käynnissä ruudun kuva on viirullinen ////// (Ks. kuva 8). Käyntiinpanon yhteydessä kuva muuttuu kunnes oikea pakastuslämpötila on saavutettu (Ks. kuva 9). Jos lämpötilan aleneminen jatkuu ja lähestyy –30°C, väännä termostaattinuppi (5) pienemmälle arvolle. HUOM! Suuria määriä pakastaessa lämpötila alussa kohoaa jonkinverran.
Ks. MYÖS KÄYTTÖOHJETTA.

ENGLISH (Freezer)

1. Temperature indicator.
2. Door switch for interior light.
3. Warning lamp burns with a constant red light when the temperature has risen above the preset value.
4. The lamp burns when the plug is connected to the wall socket and the main switch is on.
5. Thermostat dial.
6. Button for quick-freezing.
7. Main switch.

The cabinet has manual defrosting. See further the instructions for use.

Switching off

Switch off the freezer by setting main switch ⑦ to position 0, see Fig.
NOTE: The cabinet will continue to be "live" until the plug is pulled out of the wall socket.

Freezing

For all ordinary freezing up to 10 kg of goods, depress freeze push-button ⑥ about 3–4 hours before inserting the food packages. For freezing larger quantities (more than 10 kg), set thermostat knob ⑤ to MAX 24 hours before inserting the goods. When the food packages have been placed in the freezer, turn the thermostat knob to its regular setting and depress the freeze button.

Defrosting

Switch off the freezer by setting the main switch to position 0. See also under Defrosting in the instructions.

Temperatur indicator (fig. 1, 8, 9). This indicator gives the temperature in the warmest frozen food package. When the freezer is not operating, the indicator points at ////// (see fig. 8). At the start, the picture changes gradually until the correct freezing temperature has ben obtained (see fig. 9).
If the temperature drops to –30°C, set the thermostat dial (5) to a lower cipher.
Note that the temperature first rises somewhat when large quantities are placed in the freezer.
ALSO READ THROUGH THE INSTRUCTIONS FOR USE!

DEUTSCH (Gefrierschrank)

1. Temperaturanzeiger.
2. Türschalter für Innenbeleuchtung.
3. Rote Warnlampe leuchtet, wenn der Gefriererschrank hat zu hoher Temperatur.
4. Anzeigelampe, die leuchtet, wenn der Stecker in der Steckdose sitzt und der Hauptstromschalter auf I steht.
5. Thermostatdrehknopf.
6. Druckknopf für Schnellgefrieren.
7. Hauptstromschalter.

Der Gefriererschrank ist manuell abzutauen. Siehe Gebrauchsanleitung!

Abschalten

Der Gefriererschrank wird abgeschaltet, indem der Hauptstromschalter ⑦ auf 0 gestellt wird, siehe Abbildung!
ZUR BEACHTUNG! Der Gefrierschrank ist erst dann spannungslos, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

Gefrieren

Für normales Gefrieren von Gefriergut bis zu 10 kg ca. 3–4 Stunden vor dem Einlegen den Gefriererknopf ⑥ eindrücken. Für große Gefriergutmengen (über 10 kg) den Thermostatdrehknopf ⑤ einen Tag vor dem Gefrieren auf "MAX" stellen. Wenn das Gefrierergut in den Gefriererschrank gelegt wird, den Thermostatdrehknopf auf Normalstellung drehen und den Gefriererknopf eindrücken.

Abtauen

Den Gefriereschrank abschalten, indem Sie den Hauptstromschalter auf 0 stellen. Siehe weiter unter "Abtauen" in der Gebrauchsanweisung!

Temperaturanzeiger (Bild 1, 8, 9). Er gibt die Temperatur in der wärmsten Gefrierverpackung an. Wenn der Gefrierscharank nicht arbeitet, zeigt der Temperaturanzeiger auf ////// (Siehe Bild 8). Bei der inbetriebnahme verändert sich das Bild allmählich bis dass die richtige Einfriertemperatur erreicht ist (siehe Bild 9).
Wenn die Temperatur gegen –30°C fällt, ist der Thermostatdrehknopf (5) auf eine niedrigere Zahl einzustellen.
Es ist zu bemerken, dass die Temperatur beim Einfrieren von grösseren Mengen zuerst ein wenig ansteigt.
AUCH DIE GEBRAUCHSANWEISUNG DURCHLESEN.